



Università
per Stranieri
di Perugia

**"Tutor in autoapprendimento"
(ALLEGATO 2)**

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE

Art. 1

Oggetto dell'incarico, durata e corrispettivo

Il Tutor in Autoapprendimento ha il compito di:

- assistere in modo qualificato i corsisti durante l'erogazione dei moduli in autoapprendimento;
- fornire sostegno e feedback alle loro richieste;
- facilitare il processo di apprendimento in rete;
- compilare ed elaborare i verbali delle verifiche finali dei moduli in autoapprendimento
- relazionarsi stabilmente con il Tutor Facilitatore;
- intrattenere contatti con il personale amministrativo competente.

Il Tutor, che svolgerà la propria attività complementare online, sarà di supporto ai corsisti nei seguenti moduli:

- Linguistica e didattica acquisizionale (3 CFU);
- Linguistica testuale e pragmatica interculturale (2 CFU);
- Gli strumenti del Consiglio d'Europa per l'insegnante di lingua (2 CFU);
- La ricerca azione (2 CFU);
- Didattica dell'italiano contemporaneo (2 CFU);
- Metodi e tecniche in classe per lo sviluppo della competenza grammaticale, lessicale, fonetico-fonologica (6 CFU);
- Metodi e tecniche in rete (2 CFU);
- La verifica e la valutazione delle competenze linguistiche (2 CFU).

I tutor dei moduli in autoapprendimento svolgono la propria attività lavorativa completamente online, coordinata dal Facilitatore. A ciascun tutor possono essere assegnati, al massimo, tre moduli in autoapprendimento per ciascuna edizione del Master.

Al termine del periodo di collaborazione, il direttore del Master certifica l'espletamento dell'attività svolta avviando così l'iter per la liquidazione del compenso.

In base al numero di CFU, l'attività lavorativa, che verrà svolta di norma dal mese di ottobre al mese di maggio, può avere una durata di:

- n. 9 giorni (2 CFU)
- n. 14 giorni (3 CFU)
- n. 18 giorni (6 CFU).

Il compenso è pari a:

- € 700,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali e al lordo degli oneri a carico dell'Ente, per i moduli da 2 CFU;



- € 850,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali e al lordo degli oneri a carico dell'Ente, per i moduli da 3 CFU;
- € 1.100,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali e al lordo degli oneri a carico dell'Ente, per il modulo da 6 CFU.

Il conferimento dell'incarico, mediante contratto di prestazione d'opera intellettuale, è subordinato al raggiungimento del numero minimo di 20 iscrizioni alla V edizione del Master. In mancanza di tale condizione, la presente procedura di selezione non dà luogo ad alcun obbligo di conferimento da parte dell'Ateneo né a diritti in capo ai candidati utilmente collocati in graduatoria.

Art. 2

Requisiti di ammissione

Per l'ammissione alla presente selezione i candidati devono certificare il contemporaneo possesso, pena l'esclusione, dei seguenti requisiti:

1. Diploma di Master in Didattica dell'italiano L2/LS o di altro Master inerente all'insegnamento della lingua e della cultura italiana a non italofoeni conseguito presso università italiane o straniere e della durata di almeno 1500 ore
ovvero
Diploma di Scuola di Specializzazione in didattica della lingua italiana a stranieri o altri Diplomi di specializzazione post-lauream attinenti all'insegnamento della Lingua e Cultura italiana a stranieri conseguito presso università italiane o straniere.
2. Attestato di partecipazione a corsi di formazione per tutor online;
ovvero
Esperienza documentata di tutoraggio in attività di didattica e di formazione online o di moduli on line nel settore della didattica dell'italiano L2/LS presso Istituzioni ed Enti Pubblici e Privati, italiani e stranieri della durata di almeno 15 giorni.
3. Solo per i candidati di madrelingua non italiana: certificazione di conoscenza della lingua italiana almeno di livello C2 (CELI 5 o equivalente).

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda. Ai fini dell'ammissione alla selezione gli uffici competenti, coadiuvati dal Direttore Scientifico del Master, provvederanno alla verifica del possesso dei requisiti medesimi di ciascun candidato.

L'Università potrà adottare in qualsiasi momento provvedimenti di esclusione o decadenza nei confronti di coloro che risultino sprovvisti dei requisiti richiesti.

Art. 3

Criteri di valutazione e modalità di conferimento

Costituiscono in ogni caso titoli da valutare ai fini della selezione:

- a) Votazione finale titoli di studio: laurea ordinamento ante D.M. 270/2004, laurea specialistica/magistrale, dottorato di ricerca; il possesso del titolo di dottore di ricerca in settori disciplinari pertinenti, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, nonché l'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della L. 240/2010 costituisce, a parità di valutazione, titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dell'incarico. Per ciascun titolo di studio è necessario, pena la non valutazione, specificare con chiarezza e precisione: la tipologia, l'Università/Ente che l'ha rilasciato, la data e la votazione finale conseguita;
- b) Votazione finale conseguita al Master in "Didattica dell'italiano lingua non materna" (o in altri Master attinenti) ovvero del "Diploma di Scuola di Specializzazione in didattica della lingua



- italiana a stranieri” (o in altri Diplomi attinenti). Per ciascun titolo di studio è necessario, pena la non valutazione, specificare con chiarezza e precisione: la tipologia, l’Università/Ente che l’ha rilasciato, la data e la votazione finale conseguita;
- c) Certificazione in didattica dell’italiano a stranieri. Per ciascun titolo di studio è necessario, pena la non valutazione, specificare con chiarezza e precisione: la tipologia, l’Università/Ente che l’ha rilasciato, la data e la votazione finale conseguita;
 - d) Pubblicazioni pertinenti all’oggetto dell’incarico;
 - e) Attività d’insegnamento dell’italiano lingua non materna presso Istituzioni ed Enti Pubblici e Privati, italiani e stranieri. Sarà obbligatorio indicare dettagliatamente il monte ore totale e la durata di ogni periodo di attività didattica (dal gg/mm/aa al gg/mm/aa) e l’Istituzione pubblica o privata presso la quale l’attività è stata prestata. In mancanza dei dati il servizio relativo non sarà valutato;
 - f) Votazione finale conseguita al termine di uno o più corsi di qualificazione professionale come tutor online. Per ciascun titolo di studio è necessario, pena la non valutazione, specificare con chiarezza e precisione: la tipologia, l’Università/Ente che l’ha rilasciato, la data e la votazione finale conseguita;
 - g) Esperienza professionale maturata come facilitatore online in genere e/o nell’ambito del Master in “Didattica dell’italiano lingua non materna”. Sarà obbligatorio indicare dettagliatamente la durata di ogni periodo di attività (dal gg/mm/aa al gg/mm/aa) e l’Istituzione pubblica o privata presso la quale l’attività è stata prestata. In mancanza dei dati il servizio relativo non sarà valutato;
 - h) Esperienza professionale maturata nell’ambito di precedenti incarichi analoghi a quello della presente selezione. Sarà obbligatorio indicare dettagliatamente la durata di ogni periodo di attività (dal gg/mm/aa al gg/mm/aa) e l’Istituzione pubblica o privata presso la quale l’attività è stata prestata. In mancanza dei dati il servizio relativo non sarà valutato.

I predetti criteri si applicano anche in caso di candidatura unica.

La valutazione dei titoli dei candidati sarà effettuata da una Commissione appositamente costituita, composta dal Comitato Esecutivo del Master e nominata con provvedimento rettorale dopo la scadenza del termine di presentazione delle domande. La Commissione accerta la qualificazione scientifica e professionale dei candidati e redige apposito verbale contenente un motivato giudizio. Qualora la Commissione intenda avvalersi dell’espressione di un voto numerico, tale punteggio costituirà adeguata motivazione perché riferito a criteri di valutazione predeterminati. In caso di parità di punteggio, sarà preferito il candidato più giovane di età.

Sulla base dei lavori della Commissione sarà formata la graduatoria di merito degli idonei, approvata con decreto rettorale e pubblicata sul sito istituzionale dell’Ateneo nella sezione dedicata ai bandi di selezione.

Art. 4

Modalità e termini di presentazione delle domande

Le domande di partecipazione alla selezione, riportanti il codice di riferimento **MASTER L2 II LIV. AUTOAPPRENDIMENTO 2025**, vanno redatte in carta semplice, secondo il modello allegato e dovranno pervenire all’Area Risorse Umane – Servizio Personale Docente, Università per Stranieri di Perugia, Piazza Fortebraccio, 4 – 06123 PERUGIA **entro le ore 12.00 del giorno 16.10.2025**. Non saranno considerate le domande pervenute oltre il termine indicato.



La domanda, a pena di esclusione, dovrà essere presentata **esclusivamente** in uno dei seguenti modi:

- Consegna diretta: presso l'Ufficio Protocollo dell'Università per Stranieri di Perugia, piazza Fortebraccio 4, Perugia, nei giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle 13:00. All'atto della consegna il funzionario ricevente dell'ufficio apporrà timbro e data sulla domanda; nel giorno di scadenza del bando verrà apposta anche l'indicazione dell'orario.
- Invio per posta o corriere: al seguente indirizzo: Al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Perugia, Piazza Fortebraccio, 4 - 06123 PERUGIA. In tal caso farà fede la data di ricevimento della domanda e non di spedizione.
- Invio per Posta Elettronica Certificata (PEC): all'indirizzo di posta elettronica certificata del destinatario (PEC) protocollo@pec.unistrapg.it da un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) personale e accreditato del candidato. È consentito l'invio anche da una casella PEC intestata a soggetto diverso, a condizione che sia allegata, a pena di esclusione, copia di un valido documento di identità del candidato, al fine di garantirne la certa identificazione.

La domanda dovrà essere compilata come da allegato modello "A" previsto per la domanda in formato cartaceo ed essere corredata dai relativi allegati, debitamente sottoscritti ed inviati con la copia di un documento valido di identità, in formato PDF. Il candidato che trasmetterà la domanda tramite PEC non sarà tenuto ad effettuare il successivo inoltro della domanda cartacea. Nell'oggetto della trasmissione telematica dovrà riportarsi la dicitura: **"MASTER L2 II LIV. AUTOAPPRENDIMENTO 2025"**.

Non saranno prese in considerazione, e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria non certificata.

L'articolo 65 del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale) disciplina la validità delle istanze e delle dichiarazioni presentate alle pubbliche amministrazioni per via telematica.

La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del DPR 11.02.2005 n. 68.

L'Università non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, da eventuali disguidi postali o comunque da fatti imputabili a terzi, a caso fortuito o a forza maggiore e nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

Alla domanda devono essere allegati:

- copia dei titoli necessari all'ammissione, siano essi titoli di studio che titoli professionali. Per ciascun titolo di studio è necessario, pena la non ammissione, specificare con chiarezza e precisione: la tipologia, l'Università/Ente che l'ha rilasciato, la data e la votazione finale conseguita.
- per i candidati/le candidate di madrelingua non italiana: certificazione di conoscenza della lingua italiana almeno di livello C2 (CELI 5 o equivalente);
- la dichiarazione di equivalenza ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001 nell'ipotesi in cui il titolo di studio sia stato conseguito all'estero;
- copia dei titoli professionali, scientifici ed accademici purché attinenti al profilo da ricoprire;
- copia delle pubblicazioni. Dette pubblicazioni potranno essere presentate anche in fotocopia purché corredate della dichiarazione sostitutiva di atto notorio resa ai sensi degli Artt. 19 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 utilizzando l'allegato "B". Saranno prese in considerazione le pubblicazioni in relazione alla loro pertinenza ai contenuti dell'insegnamento;



- altre autocertificazioni di qualificazione professionale: esperienze maturate (con l'indicazione esatta del periodo di svolgimento e del monte orario complessivo), corsi di perfezionamento, di formazione o aggiornamento, abilitazioni professionali, in relazione alla pertinenza ai contenuti specifici dell'incarico utilizzando l'allegato "B";
- per i soggetti esterni all'Università, se dipendenti pubblici, autorizzazione rilasciata dall'amministrazione di appartenenza ai sensi dell'articolo 53 del decreto legislativo 165/2001 o copia della richiesta di nulla osta alla propria amministrazione di appartenenza (ad esclusione dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale e con prestazione lavorativa non superiore al 50% di quella a tempo pieno);
- copia del documento d'identità in corso di validità.

Si richiama l'attenzione sulla disposizione di cui all'art.15 della legge n.183 del 12 novembre 2011 che prevede, tra l'altro, che dal 01.01.2012 nei rapporti con la pubblica amministrazione, la produzione di certificati è sempre sostituita dalla presentazione di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà. A tal fine il candidato potrà uniformarsi all'Allegato B del presente provvedimento. Sui contenuti delle dichiarazioni presentate questa Amministrazione effettuerà gli opportuni controlli.

Nel caso in cui il candidato intenda utilizzare il modello B "DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE (Art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445) e DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA' (Artt.19 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445)" allegato al presente bando o avvalersi di altra dichiarazione ai sensi della medesima norma, è tenuto ad allegare fotocopia di documento di identità in corso di validità. In mancanza, non potrà essere valutato quanto autodichiarato.

Le pubblicazioni scientifiche potranno essere presentate attraverso una delle seguenti modalità:

- in formato digitale (formato PDF), trascritte su CD-R (Write Once Read Many). Anche in questo caso dovrà predisporre una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, compilata secondo lo schema dell'allegato "B", con il quale, ai sensi dall'art. 47 del D.P.R.445/2000, si attesti la conformità all'originale di quanto presentato, e si forniscano le indicazioni relative all'autore, al titolo dell'opera, al luogo, alla data di pubblicazione ed al numero dell'opera da cui viene ricavato.
- in modalità telematica (formato PDF) all'indirizzo di posta elettronica certificata del destinatario (PEC) protocollo@pec.unistrapg.it da un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) personale e accreditato del candidato. È consentito l'invio anche da una casella PEC intestata a soggetto diverso, a condizione che sia allegata copia di un valido documento di identità del candidato, al fine di garantirne la certa identificazione. Le e-mail inviate da indirizzi di posta elettronica non certificati non verranno prese in considerazione ai fini della partecipazione alla procedura. La e-mail di trasmissione dovrà riportare in oggetto: "Pubblicazioni: **MASTER L2 II LIV. AUTOAPPRENDIMENTO 2025**".

Si precisa che la posta elettronica certificata dell'Ateneo non consente la ricezione di allegati che, tutti insieme, abbiano una dimensione pari o superiore a 80 megabyte. Il candidato che debba trasmettere allegati che complessivamente superino tale limite dovrà trasmettere una prima e-mail precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail. La prima e-mail e le eventuali successive devono essere inviate entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.



Università
per Stranieri
di Perugia

Anche in questo caso dovrà predisporre una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, compilata secondo lo schema dell'allegato "B", con il quale, ai sensi dall'art. 47 del D.P.R.445/2000, si attesti la conformità all'originale di quanto presentato, e si forniscano le indicazioni relative all'autore, al titolo dell'opera, al luogo, alla data di pubblicazione ed al numero dell'opera da cui viene ricavato.

Saranno oggetto di valutazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La tesi di dottorato e/o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle predette condizioni.

Per i lavori stampati in Italia devono risultare gli autori, il titolo, la casa editrice, la data e il luogo di edizione oppure il titolo, il numero della raccolta o del volume e l'anno di riferimento.

Per le pubblicazioni editi all'estero deve risultare la data e possibilmente il luogo di pubblicazione o, in alternativa, il codice ISBN o altro equivalente.

Le pubblicazioni debbono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle sottoindicate, tradotte in una delle seguenti lingue: italiano, francese, inglese, tedesco e spagnolo. I testi tradotti possono essere presentati in copie dattiloscritte insieme con il testo stampato nella lingua originale.

I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione, entro la data di scadenza del bando, devono essere presentati insieme al documento di accettazione dell'editore.

Per i lavori stampati in Italia entro il 01.09.2006 devono essere adempiuti gli obblighi previsti dall'art. 1 del Decreto Legislativo luogotenenziale 31 agosto 1945, n.660 e successivamente quelli previsti dalla Legge 15 aprile 2006, n. 106 e dal D.P.R. 03 maggio 2006, n. 252.

L'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione deve risultare oggettivamente enucleabile in virtù delle indicazioni contenute nella pubblicazione o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta sulle quote del lavoro scientifico riferibili in modo esclusivo al medesimo (sulla base del modello Allegato "B").

Ove non risultino tali indicazioni, l'apporto individuale del candidato viene considerato paritetico tra i vari autori.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentati presso questa od altre amministrazioni o a documenti allegati ad altra domanda di partecipazione ad altro concorso.

Art. 5 Pubblicità e Privacy

Il presente bando viene pubblicato all'Albo dell'Ateneo e nel sito web al seguente indirizzo internet: <https://www.unistrapg.it/conoscere-lateneo/amministrazione-e-organizzazione/bandi-di-concorso/varie>. **Ogni notizia circa l'esito della valutazione avverrà esclusivamente tramite pubblicazione nella pagina web di Ateneo, nella sezione predisposta.**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti dall'Università per Stranieri di Perugia, titolari dei dati, sulla base delle normative e regolamenti citati in premessa e all'art. 1 del bando, per le finalità di gestione della presente



procedura di valutazione comparativa. Saranno trattati con strumenti manuali, informatici e telematici, idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati.

I dati personali sono raccolti e trattati nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, pertinenza, completezza e non eccedenza rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Ai candidati sono riconosciuti, ai sensi del Regolamento UE 2016/679, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica e l'aggiornamento e, nei casi previsti dalla legge e in mancanza di interessi legittimi prevalenti dell'Università per Stranieri di Perugia, il diritto di chiederne la cancellazione e la limitazione del trattamento.

Le richieste per l'esercizio dei diritti sopraelencati devono essere indirizzate al Titolare del trattamento e/o al Responsabile della protezione dati.

I dati di contatto sono i seguenti:

Titolare del trattamento: e-mail rettore@unistrapg.it o PEC protocollo@pec.unistrapg.it;

Responsabile della protezione dati: e-mail rpd@unistrapg.it.

L'informativa sul trattamento dei dati personali dei candidati a procedure di reclutamento del personale docente è consultabile sul sito web dell'Università per Stranieri al link: <https://www.unistrapg.it/sites/default/files/docs/documentazione/privacy/informativa-reclutamento-docenti.pdf>.

Il procedimento oggetto del presente bando sarà soggetto alle disposizioni contenute nella legge n. 190 del 6.11.2012 contenente "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella Pubblica Amministrazione"; al Piano Triennale di prevenzione della corruzione di Ateneo 2018/2020, ed al Codice di comportamento dei dipendenti pubblici e dell'università.

Il presente bando viene pubblicato all'Albo dell'Ateneo e nel sito web al seguente indirizzo internet: <https://www.unistrapg.it/conoscere-lateneo/amministrazione-e-organizzazione/bandi-di-concorso/varie>.

Art. 6

Regime di incompatibilità e autorizzazioni

Gli incarichi di cui al presente Regolamento non possono essere conferiti:

- a. a coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con la Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio d'Amministrazione o con un Professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto (Dipartimento);
- b. agli iscritti ai corsi di cui all'art. 1 della legge 30.11.1989, n. 398;
- c. a studenti attivi questa Università.

Qualora l'incaricato sia dipendente di Amministrazioni Pubbliche di cui al D.lgs. 165/2001, il contratto può essere stipulato previa acquisizione dell'autorizzazione rilasciata dall'amministrazione di appartenenza, in applicazione di quanto previsto dalla vigente normativa in materia.

Qualora l'incaricato sia professore o ricercatore di ruolo a tempo pieno presso un altro Ateneo è necessaria l'autorizzazione rettorale all'espletamento delle funzioni didattiche ai sensi dell'art. 6, comma 10, della Legge 240/2010.

Fermo restando l'integrale assolvimento dei propri compiti, i titolari di contratto possono svolgere altri incarichi, purché non comportino un conflitto di interessi con l'attività didattica svolta e non arrechino, comunque, pregiudizio alcuno all'Ateneo.

Art. 7

Non cumulabilità tra incarichi

L'incarico di Tutor in Autoapprendimento non è compatibile:



Università
per Stranieri
di Perugia

1. Nell'ambito della stessa edizione del Master e per tutta la sua durata, l'incarico di Tutor in Autoapprendimento non è cumulabile con altri incarichi previsti dal presente provvedimento rettorale. È comunque consentito presentare più domande di partecipazione per profili diversi; tuttavia, l'accettazione dell'incarico di Tutor in Autoapprendimento comporterà la rinuncia automatica agli altri incarichi eventualmente assegnati.

2. L'incarico di Tutor in Autoapprendimento non è altresì compatibile con incarichi contemporaneamente svolti come Tutor in altri Master o Corsi di Alta Formazione attivati dall'Università per Stranieri di Perugia.

Art. 8

Responsabile del procedimento

Il Responsabile del procedimento di cui al presente Avviso è la dott.ssa Francesca Massa, Responsabile del Servizio Personale Docente dell'Area Risorse Umane; e-mail: personale.docente@unistrapg.it, tel. 075/5746247-231-232.

Art. 9

Impugnazioni

Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale dell'Umbria entro 60 giorni dalla data di pubblicazione, ovvero, in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni, ai sensi della normativa vigente.

IL RETTORE

Prof. Valerio DE CESARIS

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa